

ОБҐРУНТУВАННЯ

технічних та якісних характеристик закупівлі, розміру бюджетного призначення, очікуваної вартості предмета закупівлі

(оприлюднюється на виконання постанови Кабміну № 710 від 11.10.2016 «Про ефективне використання державних коштів» (зі змінами))

Найменування, ідентифікаційний код замовника в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб — підприємців та громадських формувань, МІСЬКЕ КОМУНАЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО - ІНФОРМАЦІЙНО-ТЕЛЕВІЗІЙНЕ АГЕНТСТВО «ВІТА» ЄДРПОУ 13341352

Назва предмета закупівлі із зазначенням коду за Єдиним закупівельним словником (у разі поділу на лоти такі відомості повинні зазначатися стосовно кожного лота) та назви відповідних класифікаторів предмета закупівлі й частин предмета закупівлі (лотів) (за наявності): - ДК 021:2015:79540000-1 - Послуги з усного перекладу
Послуги перекладу на українську жестову мову (з української жестової мови)

Вид та ідентифікатор процедури закупівлі: UA-2026-08-27-009269-а відкриті торги з особливостями

Очікувана вартість та обґрунтування очікуваної вартості предмета закупівлі:

132 000,00 грн Місцевий бюджет

КЕКВ: 3210 Капітальні трансферти підприємствам (установам, організаціям)

ТПКВКМБ: 8410 Фінансова підтримка медіа (засобів масової інформації)

КАТОТТГ: UA05020030000031457 Вінницька

Для розрахунку очікуваної вартості предмета закупівлі Замовником проаналізовано ринок, посилаючись на загальнодоступну інформацію, Наказ Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 275 від 18.02.2020р. (зі змінами) «Про затвердження примірної методики визначення очікуваної вартості предмета закупівлі» та інформація з електронної системи закупівель.

Розмір бюджетного призначення: 132 000,00 грн. на 2026 рік.

Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі:

Послуги перекладу на українську жестову мову (з української жестової мови) за кодом ДК 021:2015:79540000-1 - Послуги з усного перекладу

Під час надання Послуг перекладу на українську жестову мову (з української жестової мови) Виконавець керується професійним стандартом «Перекладач жестової мови (сурдоперекладач)», затвердженим наказом Мінсоцполітики від 19.02.2019 № 243 «Про затвердження Державного стандарту соціальної послуги перекладу жестовою мовою» та Державним стандартом соціальної послуги перекладу жестовою мовою, затвердженим наказом Мінсоцполітики від 06.05.2021 № 220.

Під час надання Послуг Виконавець повинен зберігати зміст, сенс та доносити всі висловлювання всіх учасників комунікації в повному обсязі.

Переклад жестовою мовою здійснюють особи, що мають професійну та освітню кваліфікацію за професією «Перекладач жестової мови (сурдоперекладач)», практичний досвід перекладу української жестової мови, пройшли атестацію та отримали відповідні посвідчення в Українському товаристві глухих. Виконавець зобов'язується в межах своїх

можливостей забезпечувати якість перекладу на рівні, необхідному для належного надання послуг.

Послуги надаються Замовнику відповідно до попереднього звернення. Це може бути:

- супровід жестовою мовою будь-яких офлайн заходів
- переклад на жестову мову в онлайн форматі (прямі етери, стріми в соціальних мережах тощо);

переклад на жестову мову вже готового відеоконтенту (переклад новин, інформаційних продуктів тощо). 1	Назва послуги	Послуги перекладу на українську жестову мову (з української жестової мови) за кодом ДК 021:2015:79540000-1 - Послуги з усного перекладу
2	Одиниця виміру	Година
3	Кількість годин	220 годин
4	Термін надання послуг	до 31.12.2026 року
5	Час надання послуг	у чітко визначений Замовником час (в прямому ефірі або запису, під час зйомки в телестудії тощо)
6	Вартість 1 години	Зазначається учасником

Вимоги до перекладу:

- точне і повне відтворення змісту усного мовлення;
- відповідність термінології відповідній тематиці заходу;
- переклад має бути адекватним, послідовним і зрозумілим для цільової аудиторії;
- забезпечення мовної культури та дотримання професійної етики.

Відповідальний за організацію (проведення) заходів: МІСЬКЕ КОМУНАЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО -ІНФОРМАЦІЙНО-ТЕЛЕВІЗІЙНЕ АГЕНТСТВО «ВІТА»

Строки реалізації (проведення) заходів: з дати укладання договору до **31 грудня 2026 року**.